



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Traduzione editoriale ZH>it2

Corso: Traduzione (A.A 2025/2026)

Docente: Gloria Cella

Obiettivi formativi:

Il corso intende fornire agli studenti gli strumenti necessari per affrontare la traduzione di saggi e testi di letteratura dal cinese contemporaneo all'italiano, rivolgendo particolare attenzione all'analisi delle strutture sintattiche, al lessico e alla resa nella lingua d'arrivo.

Metodologia formativa:

Gli studenti affronteranno la traduzione di testi dal cinese contemporaneo all'italiano approfondendo la conoscenza del cinese e la resa in italiano. Durante le lezioni si svolgeranno laboratori di traduzione: si affronterà l'analisi di testi in lingua cinese, la traduzione e il confronto tra testi originali e possibili traduzioni in italiano.

Materiale Didattico di Supporto:

Il materiale verrà fornito dal docente durante il corso.

Manuale di riferimento: Pozzi, Silvia, *Il carattere e la lettera. Tradurre dal cinese*, Milano: Hoepli, 2022.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

Durante le lezioni, gli studenti presenteranno le proprie traduzioni. La partecipazione e i lavori consegnati durante il corso equivalgono al 40% della valutazione finale.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

Prova di traduzione.